

**VATTON®**

LEA LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE EMPEZAR

PANTALLA / TECLADO

01. Pantalla

02. Botones y comandos

03. Nivel lateral e inferior



BOTÓN A:
Encendido / medición



BOTÓN B:
Apagado / Eliminar



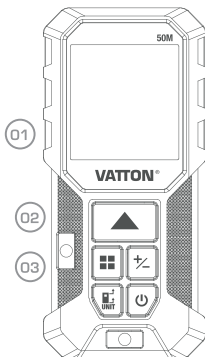
BOTÓN C:
Añadir y restar / sonido



BOTÓN D:
Punto referencia / Cambio unidad



BOTÓN E:
Área / Volumen / Pitágoras / Guardar



INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea atentamente las normas de seguridad y la guía de operación antes de utilizar el equipo.

Lea todas las instrucciones de operación y las normas de seguridad de este manual antes de operar. Las operaciones inadecuadas que no cumplan estas indicaciones pueden causar daños al dispositivo, afectar a los resultados de medición o provocar lesiones al usuario.

No está permitido desmontar ni reparar el instrumento de ninguna manera. Está prohibida cualquier modificación ilegal o cambio de prestaciones del emisor láser. Manténgalo fuera del alcance de los niños y evite su uso por personal no autorizado.

Debido a la interferencia por radiación electromagnética a otros equipos, no lo use en entornos inflamables o explosivos.

Las baterías desechadas o el medidor no deben tratarse como basura doméstica: gestione ambos conforme a las leyes y normativas aplicables.

Ante cualquier problema de calidad o con el medidor, póngase en contacto a tiempo con el distribuidor local o el fabricante; estamos listos para ofrecerle soluciones.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, sin ser supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves.

Guarde este manual para futuras referencias.

INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE BATERÍAS

Abra la tapa del compartimento en la parte posterior del dispositivo y coloque las baterías respetando la polaridad. Vuelva a cerrar la tapa.

Este medidor utiliza exclusivamente baterías alcalinas AAA de 1,5 V.

Si no se va a usar durante mucho tiempo, retire las baterías para evitar la corrosión del cuerpo del medidor.

ENCENDIDO/APAGADO DEL INSTRUMENTO

Con el equipo apagado, pulse brevemente el botón A: el dispositivo y el láser se inician simultáneamente y quedan en espera de medición.

Con el equipo encendido, mantenga pulsado el botón B durante 3 segundos para apagarlo.

El dispositivo también se apagará automáticamente tras 180 s sin operación.

AJUSTE DE UNIDADES

Mantenga pulsado el botón D para restablecer la unidad de medida actual (la unidad por defecto es 0.000m). Hay 6 opciones.

CAMBIO DEL PUNTO DE REFERENCIA

Pulse el botón D para alternar el punto de referencia. Por defecto, el punto de referencia es trasero.

RETROILUMINACIÓN ON/OFF

La retroiluminación se activa y desactiva automáticamente. Permanece encendida 5 s durante la operación y se apaga automáticamente tras 30 s sin operación.

SONIDO ON/OFF

Mantenga pulsado el botón C para activar o desactivar el zumbador.

AUTOCALIBRACIÓN

Esta función permite mantener la precisión del dispositivo.

Con el equipo apagado, mantenga pulsado el botón B y después pulse el botón A. Suelte el botón B; aparecerán "CAL" y un valor en pantalla. Ajuste el valor con el botón C o E según la precisión del medidor. Rango de ajuste: de -9 a +9mm. Pulse el botón A para guardar el resultado de la calibración.

MEDICIÓN DE DISTANCIA SIMPLE

En modo de medición, pulse brevemente el botón A para encender el haz láser. Pulse de nuevo el botón A para realizar una medición única de longitud; el resultado se muestra en la pantalla principal.

MEDICIÓN CONTINUA

Mantenga pulsado el botón A en modo medición para entrar en medición continua. El valor máximo se muestra en la pantalla auxiliar y el valor actual en la pantalla principal. Pulse brevemente el botón A o el botón B para salir del modo continuo.

MEDICIÓN DE ÁREA

Pulse el botón E; aparece el icono correspondiente en pantalla y parpadea un lado del rectángulo.

- Pulse el botón A una vez para longitud.
- Pulse el botón A de nuevo para anchura.

El dispositivo calcula y muestra el resultado en la pantalla principal.

MEDICIÓN DE VOLUMEN

Pulse el botón E dos veces para entrar en el modo de volumen (aparece un cubo en la parte superior de la pantalla).

- Pulse el botón A para longitud.
- Pulse el botón A de nuevo para anchura.
- Pulse el botón A una tercera vez para altura.

El dispositivo calcula y muestra el resultado en la pantalla principal.

Pulse el botón B para borrar el resultado y medir de nuevo si fuese necesario.

Pulse el botón B otra vez para salir del modo.

PITÁGORAS

Hay cuatro modos de Pitágoras para cuando el usuario no puede alcanzar el objetivo.

1) Calcular el segundo cateto midiendo hipotenusa y otro cateto.

Pulse el botón E tres veces para entrar en Pitágoras (parpadea la hipotenusa).

- Pulse el botón A para medir la hipotenusa.
- Pulse el botón A para medir un cateto.

El equipo calcula el otro cateto.

2) Modo adicional (hipotenusas y cateto):

Pulse el botón E seis veces hasta que parpadee la hipotenusa en pantalla.

- Pulse el botón A para medir una hipotenusa.
- Pulse el botón A para medir la otra hipotenusa.
- Pulse el botón A para medir un cateto.

El equipo calcula la longitud del cateto (x) (línea continua).

Los catetos deben ser más cortos que la hipotenusa; de lo contrario aparecerá "err". Para garantizar la exactitud, asegúrese de que todas las mediciones parten del mismo punto.

SUMA / RESTA

El dispositivo puede usarse para sumar y restar longitudes. Tras obtener un resultado de longitud, pulse el botón C para seleccionar la función.

- Pulsación corta de el botón C: aparece "+" en la pantalla principal y entra en acumulación; se muestran el último valor medido y el resultado del cálculo.
- Pulse el botón C de nuevo: aparece "-" y entra en modo regresivo; se muestran el último valor medido y el resultado acumulado.
- Con el botón C puede alternar entre suma continua y resta continua.

Además de longitud, también puede realizar sumas/restas de área y volumen.

FUNCIÓN DE REGISTRO

Mantenga pulsado el botón E durante 3s para guardar el resultado de medición en modo de medición.

También puede guardar resultados en los modos de Área, Volumen y Pitágoras; el dispositivo puede guardar todos los registros de cálculo.

LEER / BORRAR REGISTROS

- Mantenga pulsado el botón E para leer los registros.
- Mantenga pulsado o pulse el botón C para ver los registros históricos.
- Pulse brevemente el botón B para borrar el registro más reciente.
- Pulse el botón A o el botón E para salir del modo de registro.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error: Err15

Causa: Fuera del rango de medición de distancia

Solución: Use el dispositivo dentro del rango

Error: Err1

Causa: Señal demasiado débil

Solución: Elija una superficie con mayor reflectancia. Use la placa diana.

Error: Err17

Causa: Señal demasiado fuerte"

Solución: Elija una superficie con menor reflectancia. Use la placa diana.

Error: Err10

Causa: Voltaje de batería bajo

Solución: Cambie la fuente de alimentación

Error: Err26

Causa: Fuera del rango de visualización

Error: Err14

Causa: Error en la medición Pitágoras

Solución: Repita la medición. Asegúrese de que la hipotenusa es mayor que el cateto.

Nota: use una placa diana para aumentar el alcance de medición a plena luz del día o si el objetivo tiene baja reflectancia.

MANTENIMIENTO DEL INSTRUMENTO

No almacene el medidor en ambientes de alta temperatura y humedad durante largo tiempo; si no se usa con frecuencia, retire las baterías, guárdelo en la bolsa portátil y almacénelo en un lugar fresco y seco.

Mantenga limpia la superficie del dispositivo. Use un paño suave ligeramente humedecido para eliminar el polvo; no utilice líquidos corrosivos para el mantenimiento. La ventana de salida del láser y su lente de enfoque pueden mantenerse siguiendo procedimientos de mantenimiento para dispositivos ópticos.

DATOS TÉCNICOS

Rango de medición: 50M

Precisión de medición de distancia: ± 2 mm

Opciones de unidad de medida: m / in / ft

Función de medición continua: sí

Placa de reflexión para exterior: no

Función de medición de área: sí

Función de medición de volumen: sí

Función de medición por Pitágoras: Modo completo

Función de suma y resta: sí

Valor mín./máx.: sí

Capacidad máx. de almacenamiento: 99 unidades

Retroiluminación automática: sí

Sonido de botones/teclas: sí

Clase de láser: II

Tipo de láser: 650 nm, < 1mW

Temperatura de almacenamiento: $-10^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$

Temperatura de trabajo: $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

Batería: 1,5 V - 2× AAA

Peso (con batería): aprox. 96 g

Dimensiones: 108×50×26 mm



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE COMEÇAR

ECRÃ / TECLADO

01. Ecrã

02. Botões e comandos

03. Nível lateral e inferior



BOTÃO A:
Ligar/medir



BOTÃO B:
Desligar/eliminar



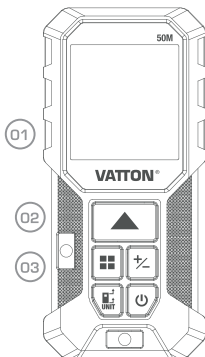
BOTÃO C:
Adicionar e subtrair/som



BOTÃO D:
Ponto referência/mudança unidade



BOTÃO E:
Área/volume/pitágoras/guardar



INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia atentamente as normas de segurança e o guia de operação antes de utilizar o equipamento.

Leia todas as instruções de operação e as normas de segurança deste manual antes de operar. Operações inadequadas que não cumpram estas indicações podem causar danos ao dispositivo, afetar os resultados da medição ou provocar ferimentos ao utilizador.

Não é permitido desmontar ou reparar o instrumento de forma alguma. É proibida qualquer modificação ilegal ou alteração das características do emissor laser. Mantenha-o fora do alcance das crianças e evite a sua utilização por pessoal não autorizado.

Devido à interferência por radiação eletromagnética noutros equipamentos, não o utilize em ambientes inflamáveis ou explosivos.

As baterias descartadas ou o medidor não devem ser tratados como lixo doméstico: faça a gestão de ambos de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis.

Em caso de qualquer problema de qualidade ou com o medidor, contacte atempadamente o distribuidor local ou o fabricante; estamos prontos para lhe oferecer soluções.

ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sem serem supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

Leia atentamente as advertências deste manual, para evitar possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos mais graves.

Guarde este manual para referência futura.

INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DE BATERIAS

Abra a tampa do compartimento na parte traseira do dispositivo e coloque as baterias respeitando a polaridade. Feche novamente a tampa.

Este medidor utiliza exclusivamente baterias alcalinas AAA de 1,5 V.

Se não for utilizado durante muito tempo, retire as baterias para evitar a corrosão do corpo do medidor.

LIGAR/DESLIGAR O INSTRUMENTO

Com o equipamento desligado, pressione brevemente o botão A: o dispositivo e o laser são iniciados simultaneamente e ficam em espera para medição.

Com o equipamento ligado, mantenha pressionado o botão B por 3 segundos para desligá-lo.

O dispositivo também será desligado automaticamente após 180 s sem operação.

AJUSTE DE UNIDADES

Mantenha pressionado o botão D para redefinir a unidade de medida atual (a unidade padrão é 0,000 m). Existem 6 opções.

ALTERAÇÃO DO PONTO DE REFERÊNCIA

Pressione o botão D para alternar o ponto de referência. Por padrão, o ponto de referência é traseiro.

RETROILUMINAÇÃO LIGADA/DESLIGADA

A retroiluminação é ativada e desativada automaticamente. Permanece acesa durante 5s durante a operação e desliga-se automaticamente após 30s sem operação.

SOM LIGADO/DESLIGADO

Mantenha premido o botão C para ativar ou desativar o zumbido.

AUTOCALIBRAÇÃO

Esta função permite manter a precisão do dispositivo.

Com o equipamento desligado, mantenha pressionado o botão B e, em seguida, pressione o botão A. Solte o botão B; “CAL” e um valor aparecerão no ecrã. Ajuste o valor com o botão C ou E de acordo com a precisão do medidor. Faixa de ajuste: de -9 a +9 mm. Pressione o botão A para guardar o resultado da calibração.

MEDIÇÃO DE DISTÂNCIA SIMPLES

No modo de medição, pressione brevemente o botão A para ligar o feixe laser. Pressione novamente o botão A para realizar uma medição única de comprimento; o resultado é exibido no ecrã principal.

MEDIÇÃO CONTÍNUA

Mantenha premido o botão A no modo de medição para entrar na medição contínua. O valor máximo é apresentado no ecrã auxiliar e o valor atual no ecrã principal. Prima brevemente o botão A ou o botão B para sair do modo contínuo.

MEDIÇÃO DE ÁREA

Prima o botão E; o ícone correspondente aparece no ecrã e um lado do retângulo pisca.

- Pressione o botão A uma vez para obter o comprimento.
- Pressione o botão A novamente para obter a largura.

O dispositivo calcula e exibe o resultado no ecrã principal.

MEDIÇÃO DE VOLUME

Pressione o botão E duas vezes para entrar no modo de volume (um cubo aparece na parte superior do ecrã).

- Pressione o botão A para o comprimento.
- Pressione o botão A novamente para a largura.
- Pressione o botão A uma terceira vez para a altura.

O dispositivo calcula e mostra o resultado no ecrã principal.

Pressione o botão B para apagar o resultado e medir novamente, se necessário.

Pressione o botão B novamente para sair do modo.

PITÁGORAS

Existem quatro modos Pitágoras para quando o utilizador não consegue alcançar o objetivo.

1) Calcular o segundo cateto medindo a hipotenusa e outro cateto.

Pressione o botão E três vezes para entrar em Pitágoras (a hipotenusa pisca).

- Pressione o botão A para medir a hipotenusa.

- Pressione o botão A para medir um cateto.

O equipamento calcula o outro cateto.

2) Modo adicional (hipotenusas e cateto):

Pressione o botão E seis vezes até que a hipotenusa pisque no ecrã.

- Pressione o botão A para medir uma hipotenusa.

- Pressione o botão A para medir a outra hipotenusa.

- Pressione o botão A para medir um cateto.

O equipamento calcula o comprimento do cateto (x) (linha contínua).

Os catetos devem ser mais curtos que a hipotenusa; caso contrário, aparecerá

“err”. Para garantir a precisão, certifique-se de que todas as medições partem do mesmo ponto.

SOMA / SUBTRAÇÃO

O dispositivo pode ser usado para somar e subtrair comprimentos. Após obter um resultado de comprimento, pressione o botão C para selecionar a função.

- Pressione brevemente o botão C: “+” aparece no ecrã principal e entra em acumulação; o último valor medido e o resultado do cálculo são exibidos.

- Pressione o botão C novamente: “-” aparece e entra no modo regressivo; o último valor medido e o resultado acumulado são exibidos.

- Com o botão C, pode alternar ciclicamente entre soma contínua e subtração contínua.

Além de comprimentos, também pode realizar somas/subtrações de áreas e volumes.

FUNÇÃO DE REGISTO

Mantenha premido o botão E durante 3 segundos para guardar o resultado da medição no modo de medição.

Também pode guardar resultados nos modos Área, Volume e Pitágoras; o dispositivo pode guardar todos os registos de cálculo.

LER/APAGAR REGISTOS

- Mantenha premido o botão E para ler os registos.

- Mantenha premido ou prima brevemente o botão C para ver os registos históricos.

- Prima brevemente o botão B para apagar o registo mais recente.
- Prima o botão A ou o botão E para sair do modo de registo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Erro: Err15

Causa: Fora do intervalo de medição de distância

Solução: Use o dispositivo dentro do intervalo

Erro: Err1

Causa: Sinal muito fraco

Solução: Escolha uma superfície com maior refletância. Use a placa alvo.

Erro: Err17

Causa: Sinal muito forte

Solução: Escolha uma superfície com menor refletância. Use a placa alvo.

Erro: Err10

Causa: Tensão da bateria baixa

Solução: Troque a fonte de alimentação

Erro: Err26

Causa: Fora da faixa de visualização

Erro: Err14

Causa: Erro na medição Pitágoras

Solução: Repita a medição. Certifique-se de que a hipotenusa é maior que o cateto.

Nota: use uma placa alvo para aumentar o alcance da medição em plena luz do dia ou se o alvo tiver baixa refletância.

MANUTENÇÃO DO INSTRUMENTO

Não armazene o medidor em ambientes com alta temperatura e umidade por muito tempo; se não for usado com frequência, remova as baterias, guarde-o na bolsa portátil e armazene-o em um local fresco e seco.

Mantenha a superfície do dispositivo limpa. Use um pano macio levemente umedecido para remover a poeira; não use líquidos corrosivos para manutenção. A janela de saída do laser e sua lente de foco podem ser mantidas seguindo os procedimentos de manutenção para dispositivos ópticos.

DADOS TÉCNICOS

Intervalo de medição: 50 m

Precisão da medição da distância: ± 2 mm

Opções de unidade de medida: m / pol. / pés

Função de medição contínua: sim

Placa de reflexão para exterior: não

Função de medição da área: sim

Função de medição do volume: sim

Função de medição por Pitágoras: Modo completo

Função de soma e subtração: sim

Valor mínimo/máximo: sim

Capacidade máxima de armazenamento: 99 unidades

Retroluminação automática: sim

Som dos botões/teclas: sim

Classe do laser: II

Tipo de laser: 650 nm, < 1mW

Temperatura de armazenamento: $-10^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$

Temperatura de funcionamento: $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

Bateria: 1,5 V - 2x AAA

Peso (com bateria): aprox. 96 g

Dimensões: 108x50x26 mm



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sobre a redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e sobre a eliminação de resíduos.

O símbolo riscado no recipiente do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos.

O utilizador deve portanto entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, aos centros de recolha separados apropriados para resíduos electrónicos e electotécnicos, ou deve devolvê-lo ao retalhista ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.

A recolha separada adequada de equipamento não utilizado para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a prevenir possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE STARTING

SCREEN / KEYBOARD

01. Screen
02. Buttons and commands
03. Side and bottom level



BUTTON A:
Power on/measurement



BUTTON B:
Power off/delete



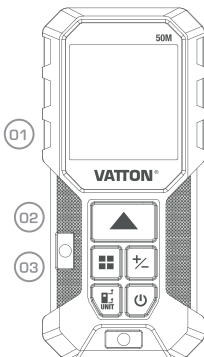
BUTTON C:
Add and subtract/sound



BUTTON D:
Reference point/unit change



BUTTON E:
Area/volume/Pythagoras/save

**IMPORTANT INFORMATION**

Read the safety rules and operating guide carefully before using the equipment. Read all operating instructions and safety rules in this manual before operating. Improper operation that does not comply with these instructions may cause damage to the device, affect measurement results, or cause injury to the user. Do not disassemble or repair the instrument in any way. Any illegal modification or change in the performance of the laser emitter is prohibited. Keep it out of the reach of children and prevent unauthorised personnel from using it. Due to electromagnetic radiation interference with other equipment, do not use it in flammable or explosive environments. Discarded batteries or the meter should not be treated as household waste: dispose of both in accordance with applicable laws and regulations. If you encounter any quality issues or problems with the meter, please contact your local distributor or the manufacturer in a timely manner; we are ready to provide you with solutions.

ATTENTION

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Read the warnings in this manual carefully to avoid possible risks of electric shock, fire or more serious damage.

Keep this manual for future reference.

BATTERY INSTALLATION AND REPLACEMENT

Open the compartment cover on the back of the device and insert the batteries, observing the polarity. Close the cover again.

This meter uses only 1.5 V AAA alkaline batteries.

If the meter is not going to be used for a long time, remove the batteries to prevent corrosion of the meter body.

TURNING THE INSTRUMENT ON/OFF

With the device turned off, briefly press button A: the device and laser start simultaneously and remain in measurement standby mode.

With the device turned on, press and hold button B for 3 seconds to turn it off.

The device will also turn off automatically after 180 seconds of inactivity.

UNIT SETTING

Press and hold button D to reset the current unit of measurement (the default unit is 0.000m). There are 6 options.

CHANGING THE REFERENCE POINT

Press button D to switch the reference point. By default, the reference point is rear.

BACKLIGHT ON/OFF

The backlight turns on and off automatically. It remains on for 5 seconds during operation and turns off automatically after 30 seconds of inactivity.

SOUND ON/OFF

Press and hold the C button to turn the buzzer on or off.

SELF-CALIBRATION

This function allows you to maintain the accuracy of the device.

With the device turned off, press and hold button B and then press button A.

Release button B; 'CAL' and a value will appear on the screen. Adjust the value with button C or E according to the accuracy of the meter. Adjustment range: from -9 to +9mm. Press button A to save the calibration result.

SINGLE DISTANCE MEASUREMENT

In measurement mode, briefly press button A to turn on the laser beam. Press button A again to take a single length measurement; the result is shown on the main display.

CONTINUOUS MEASUREMENT

Press and hold button A in measurement mode to enter continuous measurement. The maximum value is displayed on the auxiliary screen and the current value on the main screen. Briefly press button A or button B to exit continuous mode.

AREA MEASUREMENT

Press button E; the corresponding icon appears on the screen and one side of the rectangle flashes.

Follow these instructions:

- Press button A once for length.
- Press button A again for width.

The device calculates and displays the result on the main screen.

VOLUME MEASUREMENT

Press button E twice to enter volume mode (a cube appears at the top of the screen).

- Press the A button for length.
- Press the A button again for width.
- Press the A button a third time for height.

The device calculates and displays the result on the main screen.

Press the B button to clear the result and measure again if necessary. Press the B button again to exit the mode.

PYTHAGORAS

There are four Pythagoras modes for when the user cannot reach the target.

1) Calculate the second leg by measuring the hypotenuse and the other leg.
Press the E button three times to enter Pythagoras mode (the hypotenuse flashes).
- Press the A button to measure the hypotenuse.
- Press the A button to measure one leg.
The device calculates the other leg.

2) Additional mode (hypotenuses and leg):
Press the E button six times until the hypotenuse flashes on the screen.
- Press the A button to measure one hypotenuse.
- Press the A button to measure the other hypotenuse.
- Press the A button to measure a leg.
The device calculates the length of the leg (x) (solid line).
The legs must be shorter than the hypotenuse; otherwise, 'err' will appear. To ensure accuracy, make sure that all measurements start from the same point.

ADDITION/SUBTRACTION

The device can be used to add and subtract lengths. After obtaining a length result, press the C button to select the function.

- Short press of the C button: '+' appears on the main screen and it enters accumulation mode; the last measured value and the calculation result are displayed.
- Press the C button again: '-' appears and it enters regression mode; the last measured value and the accumulated result are displayed.
- With the C button, you can cycle between continuous addition and continuous subtraction.

In addition to lengths, you can also add/subtract areas and volumes.

RECORD FUNCTION

Press and hold the E button for 3 seconds to save the measurement result in measurement mode.

You can also save results in Area, Volume and Pythagoras modes; the device can save all calculation records.

READ/DELETE RECORDS

- Press and hold the E button to read the records.
- Press and hold or briefly press the C button to view historical records.
- Briefly press the B button to delete the most recent record.
- Press the A button or the E button to exit record mode.

TROUBLESHOOTING

Error: Err15

Cause: Outside distance measurement range

Solution: Use the device within range

Error: Err1

Cause: Signal too weak

Solution: Choose a surface with higher reflectance. Use the target plate.

Error: Err17

Cause: Signal too strong

Solution: Choose a surface with lower reflectance. Use the target plate.

Error: Err10

Cause: Low battery voltage

Solution: Change the power source

Error: Err26

Cause: Outside the display range

Error: Err14

Cause: Pythagoras measurement error

Solution: Repeat the measurement. Ensure that the hypotenuse is greater than the cathetus.

Note: Use a target plate to increase the measurement range in bright daylight or if the target has low reflectance.

INSTRUMENT MAINTENANCE

Do not store the meter in high temperature and humidity environments for long periods of time; if not used frequently, remove the batteries, store it in the carrying case and store it in a cool, dry place.

Keep the surface of the device clean. Use a soft, slightly damp cloth to remove dust; do not use corrosive liquids for maintenance. The laser output window and its focusing lens can be maintained by following maintenance procedures for optical devices.

TECHNICAL DATA

Measuring range: 50M

Distance measurement accuracy: ± 2 mm

Unit of measurement options: m / in / ft

Continuous measurement function: yes

Reflection plate for outdoor use: no

Area measurement function: yes

Volume measurement function: yes

Pythagoras measurement function: Full mode

Addition and subtraction function: yes

Min/max value: yes

Max. storage capacity: 99 units

Automatic backlight: yes

Button/key sound: yes

Laser class: II

Laser type: 650 nm, < 1mW

Storage temperature: $-10^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$

Operating temperature: $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

Battery: 1.5 V - 2× AAA

Weight (with battery): approx. 96 g

Dimensions: 108×50×26 mm

**INFORMATION TO USERS**

According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste.

The crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste.

The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centres for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one.

The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed.

Abusive disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U BEGINT

SCHERM / TOETSENBOARD

01. Scherm
02. Knoppen en opdrachten
03. Zij- en onderkant



KNOP A:
Inschakelen / meten



KNOP B:
Uitschakelen / verwijderen



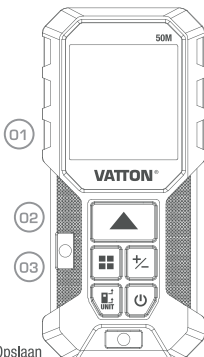
KNOP C:
Toevoegen en aftrekken / geluid



KNOP D:
Referentiepunt / eenheid wijzigen



KNOP E:
Oppervlakte / volume / Pythagoras / Opslaan



BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees de veiligheidsvoorschriften en de bedieningshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Lees alle bedieningsinstructies en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt. Onjuist gebruik dat niet aan deze aanwijzingen voldoet, kan schade aan het apparaat veroorzaken, de meetresultaten beïnvloeden of letsel bij de gebruiker veroorzaken.

Het is niet toegestaan om het instrument op enigerlei wijze te demonteren of te repareren. Het is verboden om de laserzender op onwettige wijze te wijzigen of de prestaties ervan te veranderen. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en voorkom gebruik door onbevoegde personen.

Gebruik het apparaat niet in brandbare of explosieve omgevingen vanwege interferentie door elektromagnetische straling met andere apparatuur.

Afgedankte batterijen of het meetapparaat mogen niet als huishoudelijk afval worden behandeld: behandel beide volgens de toepasselijke wet- en regelgeving.

Neem bij kwaliteitsproblemen of problemen met het meetapparaat tijdig contact op met de lokale distributeur of de fabrikant; wij staan klaar om u oplossingen te bieden.

LET OP

Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik door kinderen, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, zonder toezicht en instructies van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig door om mogelijke risico's op elektrocutie, brand of ernstigere schade te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

INSTALLATIE EN VERVANGING VAN BATTERIJEN

Open het klepje van het compartiment aan de achterkant van het apparaat en plaats de batterijen met inachtneming van de polariteit. Sluit het klepje weer.

Deze meter werkt uitsluitend op 1,5 V AAA-alkalinebatterijen.

Als u het apparaat lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen om corrosie van de behuizing van de meter te voorkomen.

HET APPARAAT AAN/UIT ZETTEN

Druk, terwijl het apparaat is uitgeschakeld, kort op knop A: het apparaat en de laser worden tegelijkertijd gestart en staan klaar om te meten.

Houd, terwijl het apparaat is ingeschakeld, knop B 3 seconden ingedrukt om het uit te schakelen.

Het apparaat schakelt ook automatisch uit na 180 seconden zonder bediening.

INSTELLEN VAN EENHEDEN

Houd knop D ingedrukt om de huidige meeteenheid te resetten (de standaardinstelling is 0,000 m). Er zijn 6 opties.

WIJZIGEN VAN HET REFERENTIEPUNT

Druk op knop D om het referentiepunt te wijzigen. Standaard is het referentiepunt achteraan.

ACHTERGRONDVERLICHTING AAN/UIT

De achtergrondverlichting wordt automatisch in- en uitgeschakeld. Deze blijft 5 seconden branden tijdens gebruik en wordt automatisch uitgeschakeld na 30 seconden zonder gebruik.

GELUID AAN/UIT

Houd de C-knop ingedrukt om de zoemer in of uit te schakelen.

AUTOKALIBRATIE

Deze functie zorgt ervoor dat het apparaat nauwkeurig blijft.

Houd bij uitgeschakeld apparaat de knop B ingedrukt en druk vervolgens op de knop A. Laat de knop B los; op het scherm verschijnen "CAL" en een waarde. Stel de waarde in met de knop C of E, afhankelijk van de nauwkeurigheid van de meter. Instelbereik: van -9 tot +9 mm. Druk op knop A om het kalibratieresultaat op te slaan.

EENVOUDIGE AFSTANDSMETING

Druk in de meetmodus kort op knop A om de laserstraal in te schakelen. Druk nogmaals op knop A om een eenmalige lengtemeting uit te voeren; het resultaat wordt weergegeven op het hoofdscherm.

CONTINUE METING

Houd knop A ingedrukt in de meetmodus om de continue meting te starten. De maximale waarde wordt weergegeven op het hulpscherm en de huidige waarde op het hoofdscherm. Druk kort op knop A of knop B om de continue modus te verlaten.

OPPERVLAKTE METEN

Druk op knop E; het bijbehorende pictogram verschijnt op het scherm en een kant van de rechthoek knippert.

Volg deze instructies:

- Druk eenmaal op knop A voor lengte.
- Druk nogmaals op knop A voor breedte.

Het apparaat berekent het resultaat en geeft dit weer op het hoofdscherm.

VOLUMEMETING

Druk tweemaal op knop E om de volumemodus te activeren (er verschijnt een kubus bovenaan het scherm).

- Druk op knop A voor lengte.
- Druk nogmaals op knop A voor breedte.
- Druk een derde keer op knop A voor hoogte.

Het apparaat berekent het resultaat en geeft dit weer op het hoofdscherm.

Druk op knop B om het resultaat te wissen en indien nodig opnieuw te meten.
Druk nogmaals op knop B om de modus te verlaten.

PYTHAGORAS

Er zijn vier Pythagoras-modi voor wanneer de gebruiker het doel niet kan bereiken.

- 1) Bereken de tweede zijde door de hypotenusa en de andere zijde te meten.
Druk driemaal op de E-knop om Pythagoras te openen (de hypotenusa knippert).
- Druk op de A-knop om de hypotenusa te meten.
- Druk op de A-knop om een zijde te meten.
Het apparaat berekent de andere zijde.

2) Extra modus (hypotenusa en zijde):

Druk zes keer op de E-knop totdat de hypotenusa op het scherm knippert.

- Druk op de A-knop om een hypotenusa te meten.
- Druk op de A-knop om de andere hypotenusa te meten.
- Druk op de A-knop om een kathet te meten.

Het apparaat berekent de lengte van de kathet (x) (doorlopende lijn).

De katheten moeten korter zijn dan de hypotenusa, anders verschijnt er "err". Om de nauwkeurigheid te garanderen, moet u ervoor zorgen dat alle metingen vanaf hetzelfde punt worden uitgevoerd.

OPTELEN / AFTREKKEN

Het apparaat kan worden gebruikt om lengtes op te tellen en af te trekken. Nadat u een lengteresultaat hebt verkregen, drukt u op de C-toets om de functie te selecteren.

- Korte druk op de C-toets: "+" verschijnt op het hoofdscherm en het apparaat gaat over op optellen; de laatst gemeten waarde en het resultaat van de berekening worden weergegeven.
 - Druk nogmaals op de C-knop: "-" verschijnt en de apparaat gaat naar de aftelmodus; de laatst gemeten waarde en het opgetelde resultaat worden weergegeven.
 - Met de C-knop kunt u cyclisch schakelen tussen continu optellen en continu aftrekken.
- Naast lengtes kunt u ook oppervlakten en volumes optellen/aftrekken.

REGISTRATIEFUNCTIE

Houd de E-knop 3 seconden ingedrukt om het meetresultaat in de meetmodus op te slaan.

U kunt ook resultaten opslaan in de modi Oppervlakte, Volume en Pythagoras; het apparaat kan alle berekeningsregistraties opslaan.

REGISTRATIES LEZEN/WISSEN

- Houd de E-knop ingedrukt om de registraties te lezen.
- Houd de C-knop ingedrukt of druk er kort op om de historische registraties te bekijken.
- Druk kort op de B-knop om de meest recente registratie te wissen.
- Druk op de A-knop of de E-knop om de registratiemodus te verlaten.

PROBLEEMOPLOSSING

Fout: Err15

Oorzaak: Buiten het meetbereik van de afstand

Oplossing: Gebruik het apparaat binnen het bereik

Fout: Err1

Oorzaak: Signaal te zwak

Oplossing: Kies een oppervlak met een hogere reflectie. Gebruik de doelplaat.

Fout: Err17

Oorzaak: Signaal te sterk

Oplossing: Kies een oppervlak met een lagere reflectie. Gebruik de doelplaat.

Fout: Err10

Oorzaak: Lage batterijspanning

Oplossing: Vervang de voedingsbron

Fout: Err26

Oorzaak: Buiten het weergavebereik

Fout: Err14

Oorzaak: Fout in de Pythagoras-meting

Oplossing: Herhaal de meting. Zorg ervoor dat de hypotenusa groter is dan de kathetus.

Opmerking: gebruik een richtplaat om het meetbereik bij daglicht te vergroten of als het doel een lage reflectie heeft.

ONDERHOUD VAN HET INSTRUMENT

Bewaar de meter niet gedurende langere tijd in omgevingen met hoge temperaturen en vochtigheid. Als u het apparaat niet vaak gebruikt, verwijder dan de batterijen, berg het op in de draagtas en bewaar het op een koele, droge plaats.

Houd het oppervlak van het apparaat schoon. Gebruik een licht bevochtigde zachte doek om stof te verwijderen; gebruik geen bijtende vloeistoffen voor het onderhoud. Het laseruitgangsvenster en de focuslens kunnen worden onderhouden volgens de onderhoudsprocedures voor optische apparaten.

TECHNISCHE GEGEVENS

Meetbereik: 50 m	Automatische achtergrondverlichting: ja
Nauwkeurigheid afstandsmeting: ± 2 mm	Toetsgeluid: ja
Meeteenheden: m / in / ft	Laserklasse: II
Continue meetfunctie: ja	Lasertype: 650 nm, < 1 mW
Reflectieplaat voor buitengebruik: nee	Opslagtemperatuur: $-10^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$
Oppervlaktemeetfunctie: ja	Werktemperatuur: $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$
Volumemeetfunctie: ja	Batterij: 1,5 V - 2x AAA
Pythagoras-mmeetfunctie: volledige modus	(eenvoudige meting)
Optel- en aftrekfunctie: ja	Gewicht (met batterij): ca. 96 g
Min./max. waarde: ja	Afmetingen: 108x50x26 mm
Max. opslagcapaciteit: 99 eenheden	



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval.

Het doorgekruiste symbool op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd.

De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde gescheiden inzamelingspunten voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar bij de aankoop van een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type of bij vervanging van een ander apparaat. Het gescheiden inzamelen van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.

Onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties die door de wet zijn voorzien.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES
INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER

ÉCRAN / CLAVIER

01. Écran
02. Boutons et commandes
03. Niveau latéral et inférieur



BOUTON A :
Allumer / mesurer



BOUTON B :
Éteindre / Supprimer



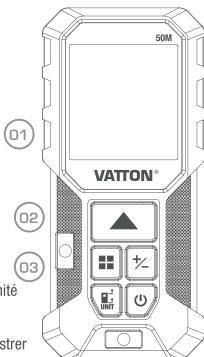
BOUTON C :
Ajouter et soustraire / son



BOUTON D :
Point de référence / Changement d'unité



BOUTON E :
Surface / Volume / Pythagore / Enregistrer



INFORMATIONS IMPORTANTES

Lisez attentivement les consignes de sécurité et le guide d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

Lisez toutes les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité de ce manuel avant de l'utiliser. Une utilisation incorrecte non conforme à ces instructions peut endommager l'appareil, affecter les résultats de mesure ou blesser l'utilisateur.

Il est interdit de démonter ou de réparer l'instrument de quelque manière que ce soit. Toute modification illégale ou modification des performances de l'émetteur laser est interdite. Gardez-le hors de portée des enfants et évitez toute utilisation par du personnel non autorisé.

En raison des interférences électromagnétiques avec d'autres équipements, ne l'utilisez pas dans des environnements inflammables ou explosifs.

Les piles usagées ou l'appareil de mesure ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers : éliminez-les conformément aux lois et réglementations en vigueur.

En cas de problème de qualité ou avec l'appareil de mesure, contactez rapidement le distributeur local ou le fabricant ; nous sommes prêts à vous proposer des solutions.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sans être supervisées et formées par une personne responsable de leur sécurité.

Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages plus graves.

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES

Ouvrez le couvercle du compartiment à l'arrière de l'appareil et insérez les piles en respectant la polarité. Refermez le couvercle.

Cet appareil utilise exclusivement des piles alcalines AAA de 1,5 V.

Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, retirez les piles afin d'éviter la corrosion du boîtier de l'appareil.

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'INSTRUMENT

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez brièvement sur le bouton A : l'appareil et le laser démarrent simultanément et se mettent en attente de mesure. Lorsque l'appareil est allumé, maintenez le bouton B enfoncé pendant 3 secondes pour l'éteindre. L'appareil s'éteindra également automatiquement après 180 secondes d'inactivité.

RÉGLAGE DES UNITÉS

Maintenez le bouton D enfoncé pour réinitialiser l'unité de mesure actuelle (l'unité par défaut est 0,000 m). Il existe 6 options.

CHANGEMENT DU POINT DE RÉFÉRENCE

Appuyez sur le bouton D pour changer le point de référence. Par défaut, le point de référence est arrière.

RÉTROÉCLAIRAGE ON/OFF

Le rétroéclairage s'active et se désactive automatiquement. Il reste allumé pendant 5 secondes pendant l'utilisation et s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité.

SON ON/OFF

Maintenez le bouton C enfoncé pour activer ou désactiver le buzzer.

AUTO-ÉTALONNAGE

Cette fonction permet de maintenir la précision de l'appareil.

L'appareil étant éteint, maintenez le bouton B enfoncé, puis appuyez sur le bouton A. Relâchez le bouton B ; « CAL » et une valeur s'affichent à l'écran. Réglez la valeur à l'aide du bouton C ou E en fonction de la précision du mesureur. Plage de réglage : de -9 à +9 mm. Appuyez sur le bouton A pour enregistrer le résultat de l'étalonnage.

MESURE DE DISTANCE SIMPLE

En mode mesure, appuyez brièvement sur le bouton A pour allumer le faisceau laser. Appuyez à nouveau sur le bouton A pour effectuer une mesure de longueur unique ; le résultat s'affiche sur l'écran principal.

MESURE CONTINUE

Maintenez le bouton A enfoncé en mode mesure pour passer en mode mesure continue. La valeur maximale s'affiche sur l'écran auxiliaire et la valeur actuelle sur l'écran principal. Appuyez brièvement sur le bouton A ou le bouton B pour quitter le mode continu.

MESURE DE SURFACE

Appuyez sur le bouton E ; l'icône correspondante s'affiche à l'écran et un côté du rectangle clignote.

Suivez ces instructions :

- Appuyez une fois sur le bouton A pour la longueur.
- Appuyez à nouveau sur le bouton A pour la largeur.

L'appareil calcule et affiche le résultat sur l'écran principal.

MESURE DE VOLUME

Appuyez deux fois sur le bouton E pour passer en mode volume (un cube apparaît en haut de l'écran).

- Appuyez sur le bouton A pour la longueur.
- Appuyez à nouveau sur le bouton A pour la largeur.
- Appuyez une troisième fois sur le bouton A pour la hauteur.

L'appareil calcule et affiche le résultat sur l'écran principal.

Appuyez sur le bouton B pour effacer le résultat et mesurer à nouveau si nécessaire. Appuyez à nouveau sur le bouton B pour quitter le mode.

PYTHAGORE

Il existe quatre modes Pythagore pour les cas où l'utilisateur ne peut pas atteindre la cible.

1) Calculer le deuxième côté en mesurant l'hypoténuse et l'autre côté.

Appuyez trois fois sur le bouton E pour entrer en mode Pythagore (l'hypoténuse clignote).

- Appuyez sur le bouton A pour mesurer l'hypoténuse.
- Appuyez sur le bouton A pour mesurer un côté.

L'appareil calcule l'autre côté.

2) Mode supplémentaire (hypoténuses et côtés) :

Appuyez six fois sur le bouton E jusqu'à ce que l'hypoténuse clignote à l'écran.

- Appuyez sur le bouton A pour mesurer une hypoténuse.
- Appuyez sur le bouton A pour mesurer l'autre hypoténuse.
- Appuyez sur le bouton A pour mesurer un côté adjacent.

L'appareil calcule la longueur du côté adjacent (x) (ligne continue).

Les côtés adjacents doivent être plus courts que l'hypoténuse, sinon « err » s'affiche. Pour garantir la précision, assurez-vous que toutes les mesures partent du même point.

ADDITION / SOUSTRACTION

L'appareil peut être utilisé pour additionner et soustraire des longueurs. Après avoir obtenu un résultat de longueur, appuyez sur le bouton C pour sélectionner la fonction.

- Appuyez brièvement sur le bouton C : « + » s'affiche sur l'écran principal et l'appareil passe en mode accumulation ; la dernière valeur mesurée et le résultat du calcul s'affichent.
- Appuyez à nouveau sur le bouton C : « - » s'affiche et le mode régressif est activé ; la dernière valeur mesurée et le résultat cumulé s'affichent.
- Le bouton C permet de basculer cycliquement entre l'addition continue et la soustraction continue.

Outre les longueurs, vous pouvez également effectuer des additions/soustractions d'aires et de volumes.

FONCTION D'ENREGISTREMENT

Maintenez le bouton E enfoncé pendant 3 secondes pour enregistrer le résultat de la mesure en mode mesure.

Vous pouvez également enregistrer des résultats dans les modes Surface, Volume et Pythagore ; l'appareil peut enregistrer tous les enregistrements de calcul.

LIRE / EFFACER LES ENREGISTREMENTS

- Maintenez le bouton E enfoncé pour lire les enregistrements.
- Maintenez le bouton C enfoncé ou appuyez brièvement dessus pour afficher l'historique des enregistrements.
- Appuyez brièvement sur le bouton B pour effacer l'enregistrement le plus récent.
- Appuyez sur le bouton A ou E pour quitter le mode d'enregistrement.

DÉPANNAGE

Erreur : Err15

Cause : hors de la plage de mesure de distance

Solution : utilisez l'appareil dans la plage

Erreur : Err1

Cause : signal trop faible

Solution : choisissez une surface avec une réflectivité plus élevée. Utilisez la plaque cible.

Erreur : Err17

Cause : signal trop fort

Solution : choisissez une surface avec une réflectivité plus faible. Utilisez la plaque cible.

Erreur : Err10

Cause : Tension de batterie faible

Solution : Changez la source d'alimentation

Erreur : Err26

Cause : Hors de la plage d'affichage

Erreur : Err14

Cause : Erreur dans la mesure Pythagore

Solution : Répétez la mesure. Assurez-vous que l'hypoténuse est plus grande que le côté adjacent.

Remarque : utilisez une plaque cible pour augmenter la portée de mesure en plein soleil ou si la cible a une faible réflectivité.

ENTRETIEN DE L'INSTRUMENT

Ne stockez pas le mesureur dans des environnements à température et humidité élevées pendant une longue période ; s'il n'est pas utilisé fréquemment, retirez les piles, rangez-le dans son étui de transport et stockez-le dans un endroit frais et sec. Maintenez la surface de l'appareil propre. Utilisez un chiffon doux légèrement humide pour éliminer la poussière ; n'utilisez pas de liquides corrosifs pour l'entretien. La fenêtre de sortie du laser et sa lentille de mise au point peuvent être entretenues en suivant les procédures d'entretien des appareils optiques.

DONNÉES TECHNIQUES

Plage de mesure : 50 m

Précision de mesure de la distance : ± 2 mm

Options d'unité de mesure : m / in / ft

Fonction de mesure continue : oui

Plaque réfléchissante pour l'extérieur : non

Fonction de mesure de surface : oui

Fonction de mesure de volume : oui

Fonction de mesure par Pythagore : mode complet

Fonction d'addition et de soustraction : oui

Valeur min./max. : oui

Capacité de stockage max. : 99 unités

Rétroéclairage automatique : oui

Son des boutons/touches : oui

Classe laser : II

Type de laser : 650 nm, < 1 mW

Température de stockage : $-10^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$

Température de fonctionnement : $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

Pile : 1,5 V - 2x AAA

Poids (avec pile) : env. 96 g

Dimensions : 108x50x26 mm



INFORMATION AUX UTILISATEURS

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole barré sur le récipient de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets.

L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux points de collecte sélective appropriés pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le rendre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, ou lors de l'échange d'un autre appareil.

La collecte sélective appropriée des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination compatible avec l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.

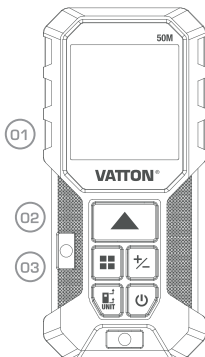
L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE

SCHERMO / TASTIERA

01. Schermo
02. Pulsanti e comandi
03. Livello laterale e inferiore

-  **PULSANTE A:**
Accensione / misurazione
-  **PULSANTE B:**
Spegnimento / Elimina
-  **PULSANTE C:**
Aggiungi e sottrai / suono
-  **PULSANTE D:**
Punto di riferimento / Cambia unità
-  **PULSANTE E:**
Area / Volume / Pitagora / Salva



INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le norme di sicurezza e la guida all'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e le norme di sicurezza contenute nel presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Operazioni improprie non conformi a queste indicazioni possono causare danni al dispositivo, compromettere i risultati di misurazione o provocare lesioni all'utente.

Non è consentito smontare o riparare lo strumento in alcun modo. È vietata qualsiasi modifica illegale o alterazione delle prestazioni dell'emettitore laser. Tenere fuori dalla portata dei bambini ed evitare l'uso da parte di personale non autorizzato.

A causa dell'interferenza delle radiazioni elettromagnetiche con altre apparecchiature, non utilizzarlo in ambienti infiammabili o esplosivi.

Le batterie esaurite o il misuratore non devono essere smaltiti come rifiuti domestici: smaltiscili in conformità con le leggi e le normative applicabili.

In caso di problemi di qualità o con il misuratore, contattare tempestivamente il distributore locale o il produttore; siamo pronti a offrirvi soluzioni.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, senza la supervisione e l'istruzione di una persona responsabile della loro sicurezza.

Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare possibili rischi di folgorazione, incendio o danni più gravi.

Conservare questo manuale per riferimento futuro.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Aprire il coperchio del vano sul retro del dispositivo e inserire le batterie rispettando la polarità. Richiudere il coperchio.

Questo misuratore utilizza esclusivamente batterie alcaline AAA da 1,5 V.

Se non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie per evitare la corrosione del corpo del misuratore.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELLO STRUMENTO

Con lo strumento spento, premere brevemente il pulsante A: il dispositivo e il laser si avviano simultaneamente e rimangono in attesa di misurazione.

Con lo strumento acceso, tenere premuto il pulsante B per 3 secondi per spegnerlo.

Il dispositivo si spegnerà automaticamente anche dopo 180 secondi di inattività.

IMPOSTAZIONE DELLE UNITÀ DI MISURA

Tenere premuto il pulsante D per reimpostare l'unità di misura corrente (l'unità predefinita è 0,000 m). Sono disponibili 6 opzioni.

CAMBIO DEL PUNTO DI RIFERIMENTO

Premere il pulsante D per alternare il punto di riferimento. Per impostazione predefinita, il punto di riferimento è posteriore.

RETROILLUMINAZIONE ON/OFF

La retroilluminazione si attiva e disattiva automaticamente. Rimane accesa per 5 secondi durante il funzionamento e si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

SUONO ON/OFF

Tenere premuto il pulsante C per attivare o disattivare il cicalino.

AUTOCALIBRAZIONE

Questa funzione consente di mantenere la precisione del dispositivo.

Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante B e quindi premere il pulsante A. Rilasciare il pulsante B; sul display appariranno "CAL" e un valore. Regolare il valore con il pulsante C o E in base alla precisione del misuratore. Intervallo di regolazione: da -9 a $+9$ mm. Premere il pulsante A per salvare il risultato della calibrazione.

MISURAZIONE DELLA DISTANZA SINGOLA

In modalità di misurazione, premere brevemente il pulsante A per accendere il raggio laser. Premere nuovamente il pulsante A per eseguire una misurazione singola della lunghezza; il risultato viene visualizzato sul display principale.

MISURAZIONE CONTINUA

Tenere premuto il pulsante A in modalità di misurazione per accedere alla misurazione continua. Il valore massimo viene visualizzato sul display ausiliario e il valore attuale sul display principale. Premere brevemente il pulsante A o il pulsante B per uscire dalla modalità continua.

MISURAZIONE DELL'AREA

Premere il pulsante E; sul display appare l'icona corrispondente e un lato del rettangolo lampeggia.

Seguire queste istruzioni:

- Premere una volta il pulsante A per la lunghezza.
- Premere nuovamente il pulsante A per la larghezza.

Il dispositivo calcola e visualizza il risultato sullo schermo principale.

MISURAZIONE DEL VOLUME

Premere due volte il pulsante E per accedere alla modalità volume (nella parte superiore dello schermo appare un cubo).

- Premere il pulsante A per la lunghezza.
- Premere nuovamente il pulsante A per la larghezza.
- Premere il pulsante A una terza volta per l'altezza.

Il dispositivo calcola e visualizza il risultato sullo schermo principale.

Premere il pulsante B per cancellare il risultato e misurare nuovamente, se necessario. Premere nuovamente il pulsante B per uscire dalla modalità.

PITAGORA

Ci sono quattro modalità Pitagora per quando l'utente non riesce a raggiungere l'obiettivo.

1) Calcolare il secondo cateto misurando l'ipotenusa e l'altro cateto.

Premere il pulsante E tre volte per entrare in Pitagora (l'ipotenusa lampeggia).

- Premere il pulsante A per misurare l'ipotenusa.
- Premere il pulsante A per misurare un cateto.

Il dispositivo calcola l'altro cateto.

2) Modalità aggiuntiva (ipotenuse e cateto):

Premere il pulsante E sei volte fino a quando l'ipotenusa lampeggia sullo schermo.

- Premere il pulsante A per misurare un'ipotenusa.
- Premere il pulsante A per misurare l'altra ipotenusa.
- Premere il pulsante A per misurare un cateto.

Il dispositivo calcola la lunghezza del cateto (x) (linea continua).

I cateti devono essere più corti dell'ipotenusa, altrimenti apparirà "err". Per garantire la precisione, assicurarsi che tutte le misurazioni partano dallo stesso punto.

SOMMA / SOTTRAZIONE

Il dispositivo può essere utilizzato per sommare e sottrarre lunghezze. Dopo aver ottenuto un risultato di lunghezza, premere il pulsante C per selezionare la funzione.

- Premere brevemente il pulsante C: sul display principale appare "+" e si entra in modalità accumulo; vengono visualizzati l'ultimo valore misurato e il risultato del calcolo.
- Premere nuovamente il pulsante C: appare "-" e si entra in modalità regressiva; vengono visualizzati l'ultimo valore misurato e il risultato accumulato.
- Con il pulsante C è possibile alternare ciclicamente tra somma continua e sottrazione continua.

Oltre alle lunghezze, è possibile eseguire anche somme/sottrazioni di aree e volumi.

FUNZIONE DI REGISTRAZIONE

Tenere premuto il pulsante E per 3 secondi per salvare il risultato della misurazione in modalità di misurazione.

È anche possibile salvare i risultati nelle modalità Area, Volume e Pitagora; il dispositivo può salvare tutti i registri di calcolo.

LETTURA/CANCELLAZIONE DEI REGISTRI

- Tenere premuto il pulsante E per leggere i registri.
- Tenere premuto o premere brevemente il pulsante C per visualizzare i registri storici.
- Premere brevemente il pulsante B per cancellare il registro più recente.
- Premere il pulsante A o il pulsante E per uscire dalla modalità di registrazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore: Err15

Causa: Fuori dal campo di misurazione della distanza

Soluzione: Utilizzare il dispositivo all'interno del campo

Errore: Err1

Causa: Segnale troppo debole

Soluzione: Scegliere una superficie con maggiore riflettanza. Utilizzare la piastra bersaglio.

Errore: Err17

Causa: Segnale troppo forte

Soluzione: Scegliere una superficie con minore riflettanza. Utilizzare la piastra bersaglio.

Errore: Err10

Causa: Tensione della batteria bassa

Soluzione: Sostituire l'alimentatore

Errore: Err26

Causa: Fuori dal campo di visualizzazione

Errore: Err14

Causa: Errore nella misurazione Pitagora

Soluzione: Ripetere la misurazione. Assicurarsi che l'ipotenusa sia maggiore del cateto.

Nota: utilizzare una piastra bersaglio per aumentare il raggio di misurazione in pieno giorno o se l'obiettivo ha una bassa riflettanza.

MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO

Non conservare il misuratore in ambienti con temperature e umidità elevate per lunghi periodi di tempo; se non viene utilizzato frequentemente, rimuovere le batterie, riporlo nella custodia portatile e conservarlo in un luogo fresco e asciutto. Mantenere pulita la superficie del dispositivo. Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito per rimuovere la polvere; non utilizzare liquidi corrosivi per la manutenzione. La finestra di uscita del laser e la sua lente di messa a fuoco possono essere mantenute seguendo le procedure di manutenzione per i dispositivi ottici.

DATI TECNICI

Intervallo di misurazione: 50 m

Precisione di misurazione della distanza: ± 2 mm

Opzioni di unità di misura: m / in / ft

Funzione di misurazione continua: sì

Piastra riflettente per esterni: no

Funzione di misurazione dell'area: sì

Funzione di misurazione del volume: sì

Funzione di misurazione con il teorema di Pitagora: modalità completa

Funzione di somma e sottrazione: sì

Valore min./max.: sì

Capacità massima di memorizzazione: 99 unità

Retroilluminazione automatica: sì

Suono dei pulsanti/tasti: sì

Classe laser: II

Tipo di laser: 650 nm, < 1mW

Temperatura di conservazione: $-10^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$

Temperatura di esercizio: $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

Batteria: 1,5 V - 2x AAA

Peso (con batteria): circa 96 g

Dimensioni: 108x50x26 mm



INFORMAZIONI AGLI UTENTI

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo barrato sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi punti di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure deve restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature inutilizzate per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui sono composte le apparecchiature.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

DISPLAY / TASTATUR

01. Display
02. Tasten und Befehle
03. Seitliche und untere Ebene



TASTE A:
Einschalten / Messen



TASTE B:
Ausschalten / Löschen



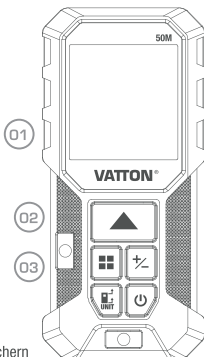
TASTE C:
Addieren und Subtrahieren / Ton



TASTE D:
Bezugspunkt / Einheitenwechsel



TASTE E:
Fläche / Volumen / Pythagoras / Speichern



WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lesen Sie **alle** Bedienungsanweisungen und Sicherheitshinweise in diesem Handbuch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Unsachgemäße Handhabung, die diesen Anweisungen nicht entspricht, kann zu Schäden am Gerät, zu verfälschten Messergebnissen oder zu Verletzungen des Benutzers führen.

Das Gerät darf in keiner Weise zerlegt oder repariert werden. Jegliche **illegale** Modifikation oder Leistungsänderung des Lasersenders ist verboten. Bewahren Sie das Gerät **außerhalb** der Reichweite von Kindern auf und verhindern Sie die Verwendung durch unbefugtes Personal.

Verwenden Sie das Gerät aufgrund der Störung anderer Geräte durch **elektromagnetische Strahlung** nicht in entflammaren oder explosiven Umgebungen. Entsorgte Batterien oder das Messgerät dürfen nicht als Hausmüll behandelt werden: Entsorgen Sie beides gemäß den geltenden Gesetzen und Vorschriften.

Bei Qualitätsproblemen oder Problemen mit dem Messgerät wenden Sie sich bitte rechtzeitig an Ihren Händler vor Ort oder den Hersteller; wir stehen Ihnen gerne mit Lösungen zur Verfügung.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse ohne Aufsicht und Unterweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person vorgesehen.

Lesen Sie die Warnhinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, um mögliche Risiken wie Stromschlag, Brand oder schwerwiegendere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts und legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität ein. Schließen Sie die Abdeckung wieder.

Dieses Messgerät verwendet ausschließlich 1,5-V-Alkalibatterien vom Typ AAA. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien, um eine Korrosion des Messgerätgehäuses zu vermeiden.

EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät kurz die Taste A: Das Gerät und der Laser starten gleichzeitig und sind bereit für die Messung.

Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste B 3 Sekunden lang gedrückt, um es auszuschalten.

Das Gerät schaltet sich auch automatisch aus, wenn es 180 Sekunden lang nicht benutzt wird.

EINSTELLUNG DER EINHEITEN

Halten Sie die Taste D gedrückt, um die aktuelle Maßeinheit zurückzusetzen (die Standardeinheit ist 0,000 m). Es stehen 6 Optionen zur Verfügung.

ÄNDERN DES REFERENZPUNKTS

Drücken Sie die Taste D, um den Referenzpunkt zu wechseln. Standardmäßig ist der Referenzpunkt hinten.

HINTERGRUNDBELEUCHTUNG EIN/AUS

Die Hintergrundbeleuchtung wird automatisch ein- und ausgeschaltet. Sie bleibt während des Betriebs 5 Sekunden lang eingeschaltet und schaltet sich nach 30 Sekunden ohne Bedienung automatisch aus.

TON EIN/AUS

Halten Sie die Taste C gedrückt, um den Summer ein- oder auszuschalten.

AUTOKALIBRIERUNG

Diese Funktion ermöglicht es, die Genauigkeit des Geräts aufrechtzuerhalten.

Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste B gedrückt und drücken Sie dann die Taste A. Lassen Sie die Taste B los; auf dem Display erscheinen „CAL“ und ein Wert. Stellen Sie den Wert mit der Taste C oder E entsprechend der Genauigkeit des Messgeräts ein. Einstellbereich: von -9 bis +9 mm. Drücken Sie die Taste A, um das Kalibrierungsergebnis zu speichern.

EINFACHE ENTFERNUNGSMESSUNG

Drücken Sie im Messmodus kurz die Taste A, um den Laserstrahl einzuschalten. Drücken Sie die Taste A erneut, um eine einzelne Längenmessung durchzuführen; das Ergebnis wird auf dem Hauptdisplay angezeigt.

KONTINUIERLICHE MESSUNG

Halten Sie die Taste A im Messmodus gedrückt, um die kontinuierliche Messung zu starten. Der Maximalwert wird auf dem Hilfsdisplay und der aktuelle Wert auf dem Hauptdisplay angezeigt. Drücken Sie kurz die Taste A oder die Taste B, um den kontinuierlichen Modus zu verlassen.

FLÄCHENMESSUNG

Drücken Sie die Taste E; das entsprechende Symbol erscheint auf dem Display und eine Seite des Rechtecks blinkt.

Befolgen Sie diese Anweisungen:

- Drücken Sie die Taste A einmal für die Länge.
- Drücken Sie die Taste A erneut für die Breite.

Das Gerät berechnet das Ergebnis und zeigt es auf dem Hauptdisplay an.

VOLUMENMESSUNG

Drücken Sie die Taste E zweimal, um in den Volumenmodus zu gelangen (oben auf dem Display erscheint ein Würfel).

- Drücken Sie die Taste A für die Länge.
- Drücken Sie die Taste A erneut für die Breite.
- Drücken Sie die Taste A ein drittes Mal für die Höhe.

Das Gerät berechnet das Ergebnis und zeigt es auf dem Hauptbildschirm an.

Drücken Sie die Taste B, um das Ergebnis zu löschen und gegebenenfalls erneut zu messen. Drücken Sie die Taste B erneut, um den Modus zu verlassen.

PYTHAGORAS

Es gibt vier Pythagoras-Modi für Fälle, in denen der Benutzer das Ziel nicht erreichen kann.

1) Berechnen Sie die zweite Kathete, indem Sie die Hypotenuse und die andere Kathete messen.

Drücken Sie dreimal die Taste E, um den Pythagoras-Modus aufzurufen (die Hypotenuse blinkt).

- Drücken Sie die Taste A, um die Hypotenuse zu messen.
- Drücken Sie die Taste A, um eine Kathete zu messen.

Das Gerät berechnet die andere Kathete.

2) Zusätzlicher Modus (Hypotenusen und Katheten):

Drücken Sie die Taste E sechsmal, bis die Hypotenuse auf dem Display blinkt.

- Drücken Sie die Taste A, um eine Hypotenuse zu messen.
- Drücken Sie die Taste A, um die andere Hypotenuse zu messen.
- Drücken Sie die Taste A, um eine Kathete zu messen.

Das Gerät berechnet die Länge der Kathete (x) (durchgezogene Linie).

Die Katheten müssen kürzer als die Hypotenuse sein, sonst erscheint „err“. Um die Genauigkeit zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass alle Messungen vom gleichen Punkt ausgehen.

ADDITION / SUBTRACTION

Das Gerät kann zum Addieren und Subtrahieren von Längen verwendet werden.

Nachdem Sie ein Längenresultat erhalten haben, drücken Sie die Taste C, um die Funktion auszuwählen.

- Kurzes Drücken der Taste C: Auf dem Hauptbildschirm erscheint „+“ und das Gerät wechselt in den Akkumulationsmodus; der zuletzt gemessene Wert und das Ergebnis der Berechnung werden angezeigt.

- Drücken Sie die Taste C erneut: „-“ wird angezeigt und der Modus „Rückwärts“ wird aktiviert; der zuletzt gemessene Wert und das akkumulierte Ergebnis werden angezeigt.

- Mit der Taste C können Sie zyklisch zwischen kontinuierlicher Addition und kontinuierlicher Subtraktion wechseln.

Neben Längen können Sie auch Flächen und Volumen addieren/subtrahieren.

AUFZEICHNUNGSFUNKTION

Halten Sie die Taste E 3 Sekunden lang gedrückt, um das Messergebnis im Messmodus zu speichern.

Sie können auch Ergebnisse in den Modi Fläche, Volumen und Pythagoras speichern; das Gerät kann **alle** Berechnungsaufzeichnungen speichern.

AUFZEICHNUNGEN LESEN/LÖSCHEN

- Halten Sie die Taste E gedrückt, um die Aufzeichnungen zu lesen.
- Halten Sie die Taste C gedrückt oder drücken Sie sie kurz, um die historischen Aufzeichnungen anzuzeigen.
- Drücken Sie kurz die Taste B, um die letzte Aufzeichnung zu löschen.
- Drücken Sie die Taste A oder die Taste E, um den Aufzeichnungsmodus zu verlassen.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler: Err15

Ursache: Außerhalb des Entfernungsmessbereichs

Lösung: Verwenden Sie das Gerät **innerhalb** des Bereichs

Fehler: Err1

Ursache: Signal zu schwach

Lösung: Wählen Sie eine Oberfläche mit höherer Reflektivität. Verwenden Sie die Zielpatte.

Fehler: Err17

Ursache: Signal zu stark

Lösung: Wählen Sie eine Oberfläche mit geringerer Reflektivität. Verwenden Sie die Zielpatte.

Fehler: Err10

Ursache: Niedrige Batteriespannung

Lösung: Wechseln Sie die Stromquelle.

Fehler: Err26

Ursache: Außerhalb des Anzeigebereichs

Fehler: Err14

Ursache: Fehler bei der Pythagoras-Messung

Lösung: Wiederholen Sie die Messung. Stellen Sie sicher, dass die Hypotenuse größer ist als die Kathete.

Hinweis: Verwenden Sie eine Zielplatte, um die Messreichweite bei hellem Tageslicht zu erhöhen oder wenn das Zielobjekt eine geringe Reflexion aufweist.

WARTUNG DES GERÄTS

Lagern Sie das Messgerät nicht über einen längeren Zeitraum in Umgebungen mit hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn Sie das Gerät nicht häufig verwenden, entfernen Sie die Batterien, bewahren Sie es in der Tragetasche auf und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort.

Halten Sie die Oberfläche des Geräts sauber. Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, um Staub zu entfernen. Verwenden Sie keine ätzenden Flüssigkeiten zur Pflege. Das Laserausgangsfenster und die Fokussierlinse können gemäß den Wartungsanweisungen für optische Geräte gepflegt werden.

TECHNISCHE DATEN

Messbereich: 50 m

Entfernungsmessgenauigkeit: ± 2 mm

Maßeinheiten: m / in / ft

Kontinuierliche Messfunktion: ja

Reflexionsplatte für den Außenbereich: nein

Flächenmessfunktion: ja

Volumenmessfunktion: ja

Pythagoras-Messfunktion: Vollmodus

Additions- und Subtraktionsfunktion: ja

Min./Max.-Wert: ja

Max. Speicherkapazität: 99 Einheiten

Automatische Hintergrundbeleuchtung: ja

Tastenton: ja

Laserklasse: II

Lasertyp: 650 nm, < 1 mW

Lagertemperatur: $-10^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$

Betriebstemperatur: $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

Batterie: 1,5 V - 2x AAA

Gewicht (mit Batterie): ca. 96 g

Abmessungen: 108x50x26 mm



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallbeseitigung.

Das durchgestrichene Symbol auf dem Behälter des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden getrennten Sammelstellen für elektronische und elektrotechnische Abfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts eines gleichwertigen Typs oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den Händler zurückgeben.

Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zur anschließenden Wiederverwertung, Behandlung und umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine missbräuchliche Entsorgung des Geräts durch den Benutzer zieht die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen nach sich.



CARTA DE GARANTÍA • CARTA DE GARANTIA
LETTER OF GUARANTEE • GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE • LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

VATTON®

ES · CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

PT • CARTA DE GARANTIA

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexatas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

EN • LETTER OF GUARANTEE

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

ND • GARANTIEBRIEF

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden. Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR • LETTRE DE GARANTIE

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT - LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato smesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR • GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsendreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsendreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsendreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.



Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.



RoHS